



országgyűlési képviselő

Országgyűlés Hivatala

Irományszám:

T/5656/72

Érkezett: 2008 JÚN 09.

módosító javaslat

dr. Szili Katalin asszonynak,
az Országgyűlés elnökének

Helyben

Tisztelt Elnök Asszony!

A Házszabály 94. §-ának (1) bekezdése, illetve 102. §-ának (1) bekezdése alapján a **közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX. törvény módosításáról** szóló T/5656. számú törvényjavaslatához a következő

módosító javaslatot

terjesztem elő:

A törvényjavaslat a következő 14/A. §-sal egészül ki:

„14/A. §

A Kbt. 49. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„49. § Az ajánlati felhívást tartalmazó hirdetményt külön jogszabályban meghatározott minta szerint magyar nyelven minden esetben el kell készíteni. Az ajánlati felhívást úgy kell elkészíteni, hogy annak alapján az ajánlattevők egyenlő eséllyel megfelelő ajánlatot tehessenek.”

A törvényjavaslat a következő 15/A. §-sal egészül ki:

„15/A. §

A Kbt. 53. §-a a következő (2) bekezdéssel egészül ki, egyidejűleg az eredeti (2)-(8) bekezdés számozása (3)-(9) bekezdésre változik:

(2) Az ajánlati felhívásban meg kell határozni az ajánlattétel nyelvét (nyelveit), azzal, hogy a magyar nyelven történő ajánlattétel lehetőségét minden esetben biztosítani kell.”

A törvényjavaslat 16. §-a az alábbiak szerint módosul:

„16. §

(1) A Kbt. 54. §-ának (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) Az ajánlatkérő – a megfelelő ajánlattétel elősegítése érdekében is – dokumentációt köteles készíteni, amely egyéb mellett tartalmazza a szerződéstervezetet. A dokumentáció tartalmazza az ajánlat részeként benyújtandó igazolások, nyilatkozatok jegyzékét, amelyben az ajánlatkérő külön megjelöli azokat a csatolandó dokumentumokat, amelyek a 4. § 9/A. pontja szerinti körülmények fennállása esetén hamis nyilatkozatnak minősülnek.”

(2) a Kbt. 54. §-ának (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(3) Az ajánlatkérő köteles gondoskodni arról, hogy a dokumentáció az ajánlati felhívást tartalmazó hirdetmény közzétételének napjától kezdve az ajánlattételi határidő lejártáig magyar nyelven – ha az eljárás nyelve nem magyar, akkor magyar nyelven is – rendelkezésre álljon.”

A törvényjavaslat 57. §-ában a Kbt. új 250. §-a (2) bekezdésének *l)* pontja az alábbiak szerint módosul:

„250. § (1) Az egyszerű közbeszerzési eljárásban az ajánlatkérő az ajánlattételi felhívást hirdetmény útján köteles közzétenni.

(2) Az ajánlattételi felhívásnak legalább a következőket kell tartalmaznia:

- a) az ajánlatkérő nevét, címét, telefon- és telefaxszámát és elektronikus levelezési címét;
- b) a közbeszerzés tárgyát, illetőleg mennyiségét, a közbeszerzési műszaki leírást, illetőleg a minőségi követelményeket, teljesítménykövetelményeket;
- c) a szerződés meghatározását;
- d) a szerződés időtartamát vagy a teljesítés határidejét;
- e) a teljesítés helyét;
- f) az ellenszolgáltatás teljesítésének feltételeit, illetőleg a vonatkozó jogszabályokra hivatkozást;
- g) az ajánlatok bírálati szempontját;
- h) az alkalmassági követelményeket és a 69. § (2) bekezdésében foglaltakat;
- i) a hiánypótlás lehetőségét;
- j) az ajánlattételi határidőt;
- k) az ajánlat benyújtásának címét;
- l) az ajánlattétel nyelvét (nyelveit)[;], azzal, hogy a magyar nyelven történő ajánlattétel lehetőségét minden esetben biztosítani kell;
- m) az ajánlat(ok) felbontásának helyét, idejét;
- n) annak meghatározását, hogy az eljárásban lehet-e tárgyalni, vagy a benyújtott ajánlatokat tárgyalás nélkül bírálják el;
- o) ha az eljárás tárgyalásos, a tárgyalás lefolytatásának menetét és az ajánlatkérő által előírt alapvető szabályait, az első tárgyalás időpontját;
- p) az eredményhirdetés tervezett időpontját;
- q) a szerződéskötés tervezett időpontját;
- r) az ajánlattételi felhívás feladásának, illetőleg megküldésének napját;
- s) a részajánlat [50. § (3) bekezdés], többváltozatú (alternatív) ajánlat (51. §) lehetőségét vagy kizárását.

(3) Az ajánlatkérő az ajánlattételi felhívásban a kizáró okokat is meghatározhatja. Ebben az esetben kizárólag a 60–62. §-ban foglalt kizáró okokat lehet előírni. A kizáró okok fenn nem állásáról az ajánlattevőnek nyilatkoznia kell.

(4) Az ajánlattevő alkalmasságának meghatározására a 66. §, a 67. § és a 69. § megfelelően alkalmazandó.”

A törvényjavaslat 93. §-a (3) bekezdésének *b)* pontja az alábbiak szerint módosul, egyidejűleg a (3) bekezdés a következő *c)-m)* pontokkal egészül ki:

b) 9. §-ának (1) bekezdésében a „közösségi értékhatárt elérő vagy meghaladó értékű közbeszerzés (második rész), továbbá versenypárbeszéd alkalmazása esetén a nemzeti értékhatárt elérő vagy meghaladó értékű közbeszerzés (harmadik rész, 25/A. cím) esetében” szövegrész helyébe a „közösségi értékhatárt elérő vagy meghaladó értékű közbeszerzés (második rész) esetében” szövegrész, **[lép.]**

c) 120. §-a (1) bekezdésének *h)* pontjában „az ajánlattétel nyelvét (nyelveit);” szövegrész helyébe „az ajánlattétel nyelvét (nyelveit), azzal, hogy a magyar nyelven történő ajánlattétel lehetőségét minden esetben biztosítani kell;” szövegrész,

d) 123/D. §-a (1) bekezdésének *c)* pontjában „a párbeszéd nyelvét;” szövegrész helyébe „a párbeszéd nyelvét, azzal, hogy a magyar nyelven történő párbeszéd lehetőségét minden esetben biztosítani kell;” szövegrész,

e) 133. §-a (1) bekezdésének *p)* pontjában „az ajánlattétel nyelvét (nyelveit);” szövegrész helyébe „az ajánlattétel nyelvét (nyelveit), azzal, hogy a magyar nyelven történő ajánlattétel lehetőségét minden esetben biztosítani kell;” szövegrész,

f) 136/C. §-a (1) bekezdésének *i)* pontjában „az ajánlattételi határidőt, az ajánlattétel nyelvét és az ajánlatok benyújtásának címét;” szövegrész helyébe „az ajánlattételi határidőt, az ajánlattétel nyelvét és az ajánlatok benyújtásának címét, azzal, hogy a magyar nyelven történő ajánlattétel lehetőségét minden esetben biztosítani kell;” szövegrész,

g) 150. §-ának *p)* pontjában „az ajánlattétel nyelvét (nyelveit);” szövegrész helyébe „az ajánlattétel nyelvét (nyelveit), azzal, hogy a magyar nyelven történő ajánlattétel lehetőségét minden esetben biztosítani kell;” szövegrész,

h) 208. §-a (2) bekezdésének *c)* pontjában „az érdeklődést kifejező írásbeli nyilatkozat (a továbbiakban: szándéknyilatkozat) benyújtására vonatkozó határidőt, a nyilatkozattétel nyelvét (nyelveit);” szövegrész helyébe „az érdeklődést kifejező írásbeli nyilatkozat (a továbbiakban: szándéknyilatkozat) benyújtására vonatkozó határidőt, a nyilatkozattétel nyelvét (nyelveit), azzal, hogy a magyar nyelven történő nyilatkozattétel lehetőségét minden esetben biztosítani kell;” szövegrész,

i) 210. §-a (1) bekezdésének *m)* pontjában „a részvételi jelentkezés nyelvét (nyelveit);” szövegrész helyébe „a részvételi jelentkezés nyelvét (nyelveit), azzal, hogy a magyar nyelven történő részvételre jelentkezés lehetőségét minden esetben biztosítani kell;” szövegrész,

j) 212. §-ának *i)* pontjában „az ajánlattétel nyelvét (nyelveit);” szövegrész helyébe „az ajánlattétel nyelvét (nyelveit), azzal, hogy a magyar nyelven történő ajánlattétel lehetőségét minden esetben biztosítani kell;” szövegrész,

k) 221. §-a (1) bekezdésének *m)* pontjában „a részvételi jelentkezés nyelvét (nyelveit);” szövegrész helyébe „a részvételi jelentkezés nyelvét (nyelveit), azzal, hogy a magyar nyelven történő részvételre jelentkezés lehetőségét minden esetben biztosítani kell;” szövegrész,

l) 224. §-ának h) pontjában „az ajánlattétel nyelvét (nyelveit);” szövegrész helyébe „az ajánlattétel nyelvét (nyelveit), azzal, hogy a magyar nyelven történő ajánlattétel lehetőségét minden esetben biztosítani kell;” szövegrész,

m) 235. §-a (1) bekezdésének n) pontjában „az ajánlattétel nyelvét (nyelveit);” szövegrész helyébe „az ajánlattétel nyelvét (nyelveit), azzal, hogy a magyar nyelven történő ajánlattétel lehetőségét minden esetben biztosítani kell;” szövegrész lép.

Indokolás

Az elmúlt időszakban mind az Európai Unió közbeszerzési politikájában, mind a hazai gazdaságpolitikában kiemelt hangsúlyt kapott a kis- és középvállalkozások támogatása, illetőleg a közbeszerzési eljárásokban való sikeres részvételének elősegítése. A közbeszerzési jog rendszerében azonban – ideértve a közösségi közbeszerzési tárgyú irányelveket is – nincs lehetőség arra, hogy a jogalkotó direkt szabályozással preferenciákat biztosítson, vagy szektorális engedményeket tegyen a kis- és középvállalkozások számára. Ugyanígy nincsen lehetőség arra, hogy közbeszerzési eljárások ajánlatkérői olyan előírásokat tegyenek, amelyek a kis- és középvállalkozások közvetlen pozitív diszkriminációját eredményezik.

Tekintettel azonban arra, hogy a versenyt nem korlátozó, diszkriminációmentes indirekt eszközök alkalmazása útján a kis- és középvállalkozások közbeszerzési eljárásokban való részvételének elősegítése eredményes lehet, indokolt az ilyen rendelkezések beépítése a Kbt.-be.

Figyelemmel arra, hogy a hatályos szabályok szerint az ajánlatkérők feladata az eljárás, illetve az ajánlattétel nyelvének megválasztása, a hazai közbeszerzési piacon általánosan elvárható, hogy az ajánlatkérők biztosítsanak lehetőséget a magyar nyelven történő ajánlattételre. Ennek lényeges előfeltétele továbbá, hogy a közbeszerzési eljárást megindító hirdetmény (ajánlati felhívás, stb.), valamint az ajánlatkérő által készített dokumentáció magyar nyelven is elérhető legyen a potenciális hazai ajánlattevők számára.

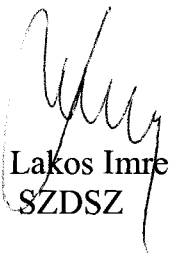
A módosítási javaslat szerinti rendelkezéseknek a törvénybe való beépítése hazai letelepedésű ajánlattevők, köztük a kis- és középvállalkozások közbeszerzési eljárásokban eredményes részvételi esélyeit növelheti.

Budapest, 2008. június


Végh Tibor
MSZP


Dr. Horváth Zsolt
Fidesz

Szatmáry Kristóf
Fidesz


Lakos Imre
SZDSZ